

外研社 走遍韩国系列丛书

走遍韩国

韩国 新罗大学 合著
中国 对外经济贸易大学

2 学生用书



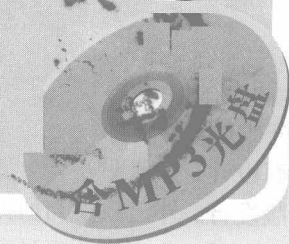
外语教学与研究出版社

外研社 走遍韩国系列丛书

走遍韩国

韩国 新罗大学 合著
中国 对外经济贸易大学

2 学生
用书



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

走遍韩国. 2: 学生用书 / 韩国新罗大学, 中国对外经济贸易大学著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.9

(外研社 走遍韩国系列丛书)

ISBN 978-7-5600-6988-3

I. 走… II. ①韩… ②中… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 152038 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 陈佑伟

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京密云红光印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 20.25

版 次: 2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6988-3

定 价: 43.90 元(含 MP3 光盘 1 张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

编委会成员

主 编 李埰衍 (韩)(韩国 新罗大学)

副主编 徐永彬 (对外经济贸易大学)
崔顺姬 (北京语言大学)

编 者 李埰衍 (韩)
徐永彬 崔顺姬
金罗娟 (韩) 赵炳映 (韩)
申润卿 (韩) 金美淑 (韩)
金洙泰 (韩) 申恩琮 (韩)
赵贞顺 (韩) 金昌九 (韩)

出版说明

自1992年中韩两国建交以来，两国在政治、经济、文化、教育和旅游等方面的交流也越来越频繁，国内的韩国语学习者和爱好者也越来越多，对韩国语教材的需求也越来越大。

韩国新罗大学和中国对外经济贸易大学共同编著的《走遍韩国》涵盖面广、内容新颖，是一套针对赴韩留学、就业和参加韩国语能力等级考试（TOPIK）的读者而编写的综合性教材。本套教材共4册，每册均配有相应的辅导用书，是国内首套配有辅导用书的韩国语规范教材。

本教材有以下几个鲜明的特点：

一、本教材密切结合留学韩国的实际需要，充分考虑到了韩国语教育的特点，以学生在学校生活中接触到的实际问题为中心展开话题，强调培养学生在实际生活中运用韩国语解决问题的能力。教材内容新颖生动，题材广泛，形式多样，实用性强。

二、这是一套综合性的教材，通过各种针对性的训练，培养学生听、说、读、写等方面的技能，使学生具备用韩国语进行交际的能力，为今后的进一步学习打下一定的基础。

三、本套教材难易度与韩国语能力考试（TOPIK）水平相当，1、2册相当于初级水平，3、4册相当于中级水平，尤其适合想参加韩国语能力考试（TOPIK）的读者。另外，为了帮助读者在每个阶段的学习过后进行水平自测，我们还在第2册和第4册中收录了韩国语能力考试的模拟试题。

四、配有相应的辅导用书，提出教学目标，分析教学重点和难点，提出详细而具体的教学建议，并根据分层次教学的原则，提出各种练习方式。而且，考虑到各个层次学生的不同需要，辅导用书中还编入了学生用书中的练习答案和分析说明，并将课文的译文及听力练习的文字材料附在辅导用书中，以方便学生查阅。辅导用书既能够帮助教师在设计教学方案时对教学目标有一个清晰的认识，又能够为学生学习提供服务和帮助。

五、学生用书配有一张韩国原版MP3，由韩国著名配音演员朗读，语音清晰，语调纯正、地道。

本套教材既适合希望赴韩留学的韩国语学习者使用，也可以用作韩国语培训班教材，同时也适合广大韩国语爱好者自学使用。相信它不仅能够帮助您学习到标准、规范、实用的韩国语，也能为您赴韩留学、就业及参加韩国语能力考试提供帮助。

外语教学与研究出版社

2007年9月

前言

中韩两国于1992年正式建立外交关系，迄今已有15年的历史了。15年来，两国在经济、政治和文化等方面开展了广泛而深入的交流活动，在友好合作的基础上，增进了双方的相互理解。随着韩国企业大规模地进入中国市场，中国人在韩资企业就业的机会不断增加，因此社会上对于韩国语的需求也不断扩大。尤为值得一提的是，韩国的传统价值观和影视文化相结合，形成了具有韩国特色的文化现象——韩流。韩流的出现大大激发了人们对韩国语和韩国文化的好奇心和求知欲。

目前，国内学习韩国语的动机逐渐倾向于就业、留学等实用目的，其需求规模大大高于除英语、日语以外的其他语种。特别是近年来，由于赴韩求学的中国留学生人数急剧增加，开发出一整套适合这些学生特点的教学方法及教材已经成为当务之急。

为了适应这种环境变化，我们开发了这套韩国语教材，这是专门为中国的学习者量身定做的标准韩国语教材。迄今为止，虽然韩国语教材很多，但是专为某一国家，或专以留学、就业及考试等为特定目的而编写的教材却十分罕见。

本套教材曾在2006年2月以《유학생을 위한 특목 되는 한국어》为题，在韩国出版了6册，此次外研社出版的是该套教材的中文版本。其中1-4册定名为《走遍韩国》，5-6册定名为《韩国语泛读教程》。

《走遍韩国》包括学生用书4册和辅导用书4册，共8册。教材中收录的听力资料均由韩国顶级配音演员朗读，并制作成MP3文件附于书后。1-2册为基础韩国语，3-4册以日常生活韩国语为主。书中所收录的主题——如交友、聚会、租房、在银行开户等基础性的情景会话以及说明文、记叙文、发言稿、公司面试用语等高级生活韩国语——均与韩国的日常生活紧密相关，因此可以很方便地在实际生活中加以运用。

《韩国语泛读教程》共4册，包括学生用书和辅导用书各2册。本教程通过精选的阅读材料，致力于培养学生的高级韩国语能力。其体裁涵盖诗、小说、报道、广告、评论等，内容包括经济、政治、文化等，涉及的范围相当广泛，可以让学生较深入地了解韩国和韩国文化。

此次出版中文版，考虑到中国国内的实际情况和学生的要求，新添加了语音小结等内容，同时为了方便准备韩国语能力考试（TOPIK）的读者，还特别收录了韩国语能力考试的模拟试题。

本教材同时也是互为姊妹学校的韩国新罗大学和中国对外经济贸易大学之间开展学术交流活动的实际成果。衷心希望本教材能够对中国国内众多的韩国语学习者有所帮助。

最后，谨向为本教材出版给予大力支持的韩国新罗大学校长郑弘燮、中国对外经济贸易大学校长陈准民、外研社社长于春迟以及孙艳杰等韩国语编辑部的全体人员致以深深的谢意！

韩国 新罗大学 教授 李琛衍
中国 对外经济贸易大学 教授 徐永彬

2007年9月

目录

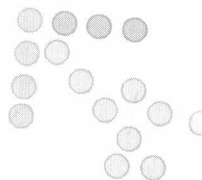
목차

제1과	학교생활 하기 第1课 校园生活.....	1
	(1) 오리엔테이션 하기 迎新.....	2
	(2) 학교 시설 익히기 熟悉学校设施.....	4
	(3) 수강 신청 하기 选课.....	8
	(4) 강의 계획표 보기 看课程计划表.....	10
	(5) 학교 식당에서 식사하기 在学校食堂用餐.....	14
	(6) 게시판 읽기 读宣传栏.....	16
	(7) 도서관 이용하기 利用图书馆.....	19
	(8) 안내문 읽기 阅读公告文.....	21
	(9) 하루 생활 정리하기 总结一天的生活.....	23
제2과	친구 사귀기 第2课 交友.....	27
	(1) 한국 친구 소개 받기 与韩国朋友相识.....	28
	(2) 두 번째 만남, 커피숍에서 第二次见面, 在咖啡店.....	30
	(3) 영화표 예매하기 预订电影票.....	34
	(4) 고민 나누기 说说我的烦恼.....	36
	(5) 노래방에서(한국 노래 배우기) 在练歌房(学唱韩国歌).....	40
	(6) 문자 메시지로 약속하기 短信约会.....	41
	(7) 미용실에서 在美发店.....	45
	(8) 장래 계획 말하기 谈论将来的计划.....	47
	(9) 한국어과 학생을 직접 만나 사귀어 보기 与韩国语专业的学生见面交往.....	51
제3과	집 구하기 第3课 找房子.....	53
	(1) 집 구하는 방법 알기 了解找房子的方法.....	54
	(2) 부동산 광고문 읽기 看房屋租赁广告.....	56

目录



(3) 부동산에 문의하기 向房屋中介咨询.....	60
(4) 이사 갈 집 둘러보기 看房.....	62
(5) 집 계약하기 签订租房合同.....	65
(6) 이삿짐센터에 전화하기 给搬家公司打电话.....	67
(7) 필요한 생활용품 사기 购买生活必需品.....	70
(8) 우리 집 我的家.....	72
(9) 집들이 초대하기 乔迁宴邀请.....	76
 제4과 아르바이트 구하기 第4课 寻找打工机会.....	79
(1) 아르바이트에 대해 생각해 보기 对打工的思考.....	80
(2) 아르바이트 구하기 寻找打工机会.....	82
(3) 아르바이트 광고지 읽기 阅读招工广告.....	86
(4) 아르바이트 문의하기 咨询打工事宜.....	88
(5) 아르바이트 면접 打工面试.....	92
(6) 아르바이트 하기 打工.....	94
(7) 아르바이트 어려움 이야기하기 谈谈打工遇到的困难.....	97
(8) 재미있는 아르바이트 생각해 보기 有趣的打工职位.....	99
(9) 아르바이트 5계명 만들기 打工五注意.....	103
 제5과 여행하기 第5课 旅游.....	107
(1) 어디로 갈까? 去哪儿呢?.....	108
(2) 여행 광고 읽기 阅读旅游广告.....	110
(3) 서울 시티투어버스에 문의하기 咨询首尔市内旅游巴士相关事宜.....	113
(4) 기차표 사기 买火车票.....	115
(5) 게스트하우스 예약하기 预订客房.....	119
(6) 관광지 미리 보기 预先了解观光地.....	121

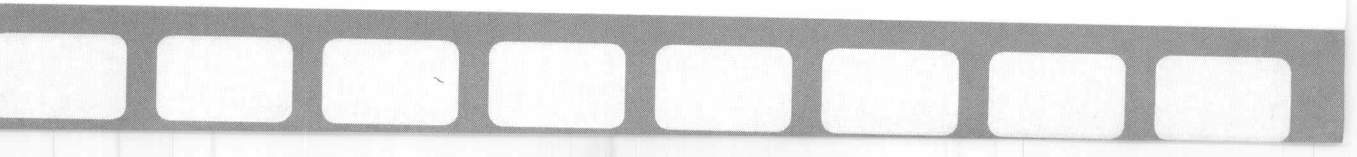
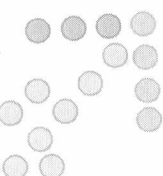


目录



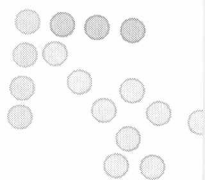
录 目

(7) 기념품 가게에서 在纪念品商店.....	125
(8) 소감 이야기하기 谈感受.....	127
(9) 기행문 쓰기 写游记.....	130
제6과 취미 생활 하기 第6课 趣味生活.....	133
(1) 당신의 취미는..... 你的兴趣是.....	134
(2) 취미 생활을 위한 광고 읽기 阅读趣味生活广告.....	137
(3) 취미 생활 즐기기 享受趣味生活.....	141
(4) 프로그램 읽고 여가 생활 정하기 阅读活动项目介绍, 选择休闲生活.....	143
(5) 전화로 프로그램에 대해 문의하기 打电话咨询活动项目.....	145
(6) 동아리 만들기 创建社团.....	148
(7) 동아리 소개 자료 읽기 阅读社团介绍材料.....	150
(8) 동아리 등록하기 加入社团.....	153
제7과 모임에 참석하기 第7课 参加聚会.....	157
(1) 생일 축하하기 祝贺生日.....	158
(2) 생일 초대 카드와 생일 축하 카드 쓰기 写生日邀请卡和生日贺卡.....	160
(3) 결혼식에 초대하기 婚宴邀请.....	163
(4) 결혼 축하하는 인사하기 祝贺结婚.....	165
(5) 돌잔치에 초대하기 周岁宴邀请.....	169
(6) 돌잔치에서 축하하기 祝贺周岁.....	171
(7) 병문안 가기 探望病人.....	175
(8) 문상을 갔을 때 吊唁.....	177
(9) 전시회 초대장 보내기 发送展览会邀请函.....	180
제8과 한국 문화 알기 第8课 了解韩国文化.....	183
(1) 떡국을 먹어요(설날, 음력 1월 1일) 喝年糕汤(春节, 阴历正月初一).....	184
(2) 달을 보며 소원을 빌어요(대보름, 음력 1월 15일) 赏月许愿(元宵节, 阴历正月十五).....	186



目录

(3) 어린이 세상(어린이날, 5월 5일) 儿童的世界(儿童节, 5月5日)	190
(4) 부모님 감사합니다(어버이날, 5월 8일) 感谢父母(父母节, 5月8日)	192
(5) 선생님 감사합니다(스승의 날, 5월 15일) 感谢老师(教师节, 5月15日)	196
(6) 부채가 최고예요(단오, 음력 5월 5일) 扇子是最好的(端午节, 阴历五月初五)	198
(7) 송편을 예쁘게 만들어요(추석, 음력 8월 15일) 制作漂亮的松饼(中秋节, 阴历八月十五)	202
(8) 고마우신 세종대왕님(한글날, 10월 9일) 值得感激的世宗大王(韩文节, 10月9日)	204
(9) 메리 크리스마스(크리스마스, 12월 25일) 圣诞快乐(圣诞节, 12月25日)	207
제9과 어디서 무얼 찾을까? 第9课 找什么? 在哪儿找?	209
(1) 어디서 정보를 찾을까? 在哪里查找信息呢?	210
(2) 114에 전화하기 拨打114	212
(3) 인터넷으로 책 사기 (1) 网上购书 (1)	214
(4) 인터넷으로 책 사기 (2) 网上购书 (2)	216
(5) 인터넷으로 물건 사기 (1) 网上购物 (1)	220
(6) 인터넷으로 물건 사기 (2) 网上购物 (2)	222
(7) 카페에 가입하기 (1) 加入网上俱乐部 (1)	225
(8) 카페에 가입하기 (2) 加入网上俱乐部 (2)	227
(9) 학교 홈페이지 둘러보기 浏览学校主页	230
附录	233
单词索引	234
韩国语能力考试模拟题1	249
韩国语能力考试模拟题2	279

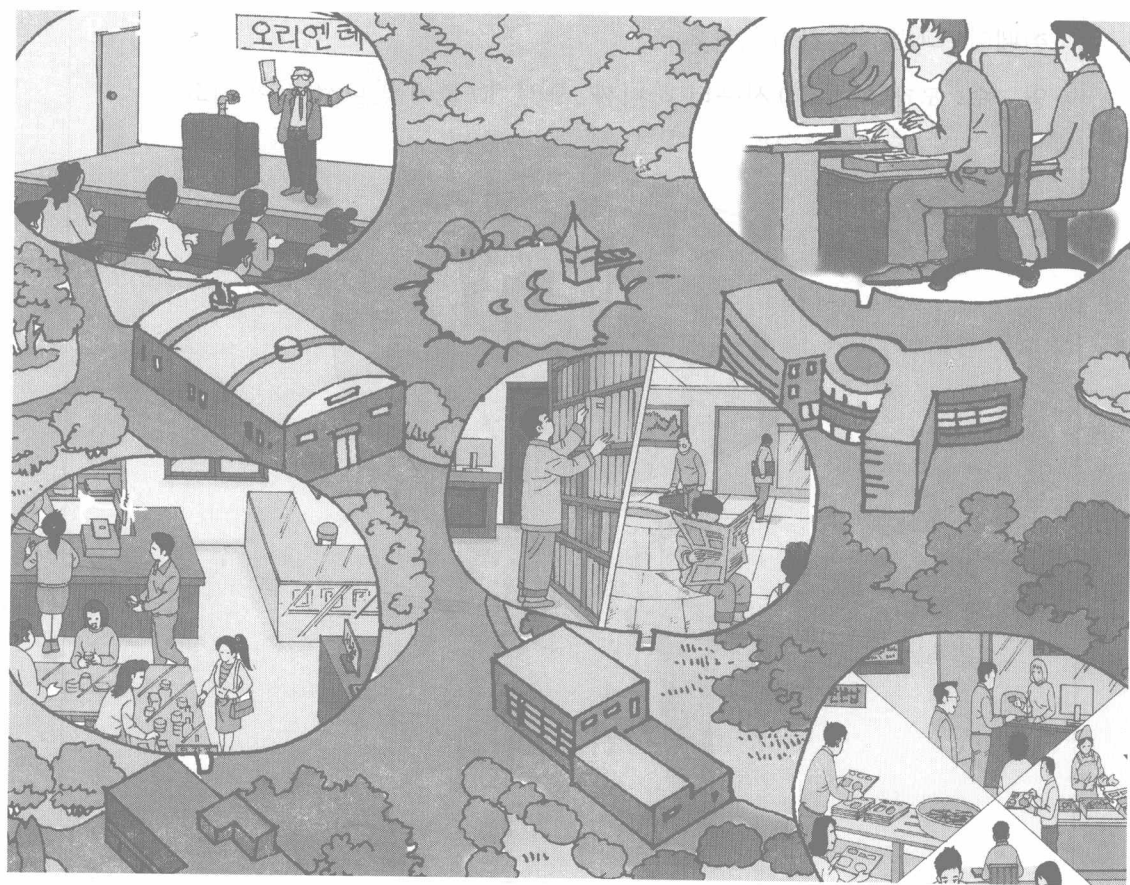


제1과 학교생활 하기

第1课 校园生活

单元目标

- 熟记与校园生活相关的用语。
- 为更好地过校园生活，能恰当地进行对话。



(1) 오리엔테이션 하기 迎新

※ 다음 대화를 잘 들어 봅시다.

취페이: 안녕하세요?

영 수: 안녕하세요? 수강 신청 했어요?

취페이: 아니요, 아직 말도 잘 못하는데, 학교생활을 어떻게 해야 할지 모르겠어요.

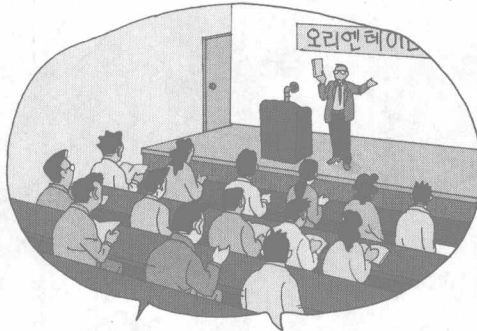
영 수: 내일 모레 오리엔테이션이 있어요.

취페이: 오리엔테이션이 뭐예요?

영 수: 학교생활에 대하여 설명해 주는 거예요. 학교 시설, 수강 신청, 도서관 이용에 대해서 가르쳐 줘요.

취페이: 그럼, 꼭 가야겠어요.

영 수: 모레 아침 10시부터 하니까, 9시 30분에 만나서 같이 가요.





» 내용 익히기

※ 위의 내용과 맞으면 ○, 틀리면 ×표를 해 봅시다.

1. 오리엔테이션에서는 학교생활에 대하여 설명해 줍니다. ()
2. 두 사람은 오리엔테이션에 함께 가기로 했습니다. ()
3. 오리엔테이션에 가면 아르바이트를 구할 수 있습니다. ()



단어 익히기

基本单词

- 같이[가치](一起) 예 나는 친구와 같이 집으로 갑니다. (我和朋友一起回家。)
- 도서관(图书馆) 예 필요한 책은 도서관에서 찾습니다. (在图书馆查找需要的书。)
- 설명하다(说明) 예 선생님이 한국어를 설명합니다. (老师讲解韩国语。)
- 수강 신청(选课) 예 내일까지 수강 신청을 해야 합니다. (明天之前得完成选课。)
- 시설(设施) 예 학교에는 여러 가지 시설이 있습니다. (学校有各种设施。)

补充单词

시기 (时间)		행사 (活动)
1학기 (第一学期)	3월 (3月)	입학식 (开学典礼)
		수강 신청 (选课)
	4월 (4月)	중간고사 (期中考试)
		개교 기념일 (校庆日)
	5월 (5月)	축제 (庆祝活动)
	6월 (6月)	기말 고사 (期末考试)
방학 (放假)	6~8월 (6~8月)	여름 방학 (暑假)
2학기 (第二学期)	9월 (9月)	개강 (开课)
	10월 (10月)	중간고사 (期中考试)
	11월 (11月)	체육 대회 (运动会)
	12월 (12月)	기말 고사 (期末考试)
방학 (放假)	12~2월 (12~2月)	겨울 방학 (寒假)
	2월 (2月)	졸업식 (毕业典礼)

(2) 학교 시설 익히기 熟悉学校设施

※ 다음 대화를 잘 들어 봅시다.

호우용이: 볼펜을 사고 싶은데, 어디로 가야 해요?

지 영: 학생 회관으로 가면 돼요.

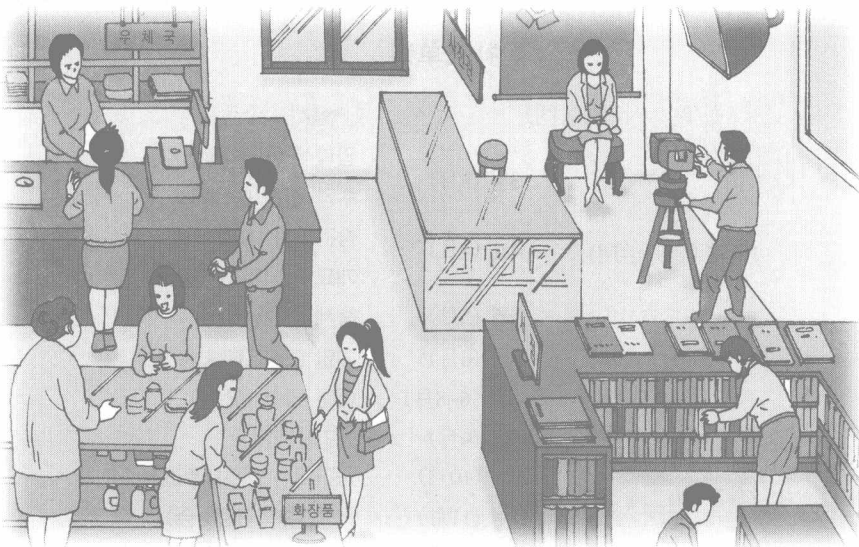
호우용이: 거기에 문방구가 있어요?

지 영: 네, 그리고 우체국이랑 서점도 있어요. 그리고 화장품 가게도 있어요.

호우용이: 아, 그러면 거기에 가면 되겠어요. 그런데, 혹시 사진관도 있어요? 학생증 사진이 필요하거든요.

지 영: 네, 사진관도 있어요.

호우용이: 잘 됐네요. 지금 학생 회관에 가야겠어요.





»» 내용 익히기

1. 볼펜을 사려면 어디로 가야 합니까?
2. 학생 회관에는 무엇이 있습니까?
3. 사진관에 가려는 이유는 무엇입니까?



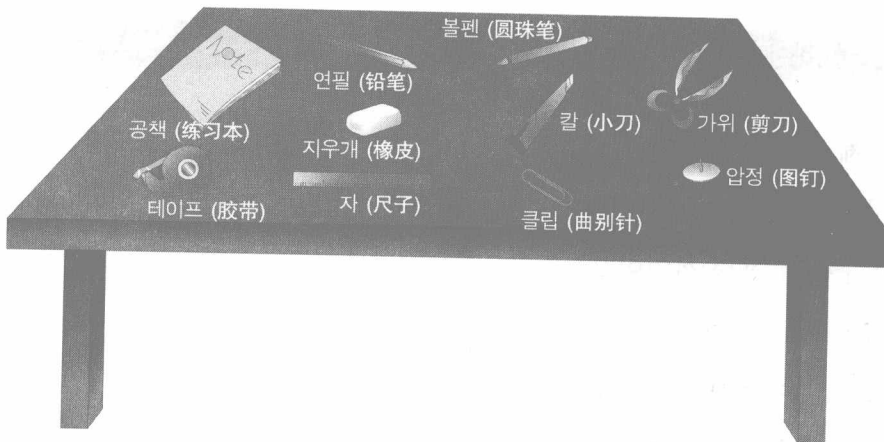
단어 익히기

基本单词

- 사다(买) ㉠ 문방구에서 볼펜 두 자루를 샀어요. (在文具店买了两支圆珠笔。)
- 필요하다[필요하다](需要) ㉡ 도서관을 이용하려면, 학생증이 필요합니다. (图书馆需要学生证。)

补充单词

● 다양한 문구 (各种各样的文具) ●





표현 익히기

활동 01 | '-겠-'에 대하여 알아봅시다.

가: 언제 오시겠습니까?

나: 내일 가겠습니다.

가: 세탁소에서 옷을 찾아와야 하는데요. 좀 찾아 주시겠습니까?

나: 학교 갔다가 오는 길에 찾아오겠습니다.

가: 지금 가면, 언제 그곳에 도착할까?

나: 지금 가면, 오후에는 도착하겠다.

가: 내일 날씨가 어떨까?

나: 내일도 오늘처럼 눈이 오겠다.

가: 오리엔테이션에 갈 거예요?

나: 네, 오리엔테이션에 꼭 가야겠어요.

가: 이 일을 누가 할래요?

나: 제가 하겠습니다.

활동 02 | 밑줄 위에 알맞은 말을 써 봅시다.

(1) 가: 언제 집에 갈래요?

나: 저는 수업을 마친 뒤에 _____ (가다)

(2) 가: 먹구름이 잔뜩 끼었어요.

나: 아마도 곧 비가 _____ (오다)

(3) 가: 앞으로 어떻게 할 거예요?

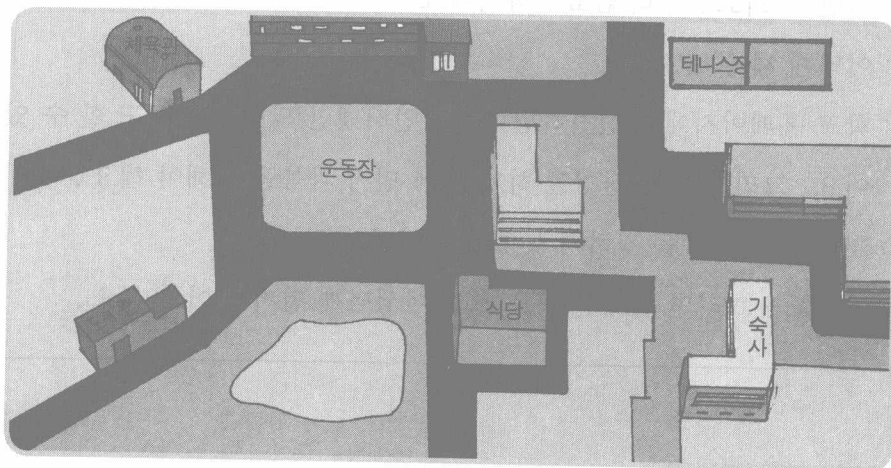
나: 지금보다 더 열심히 _____ (공부하다)

한걸음 더



활동 01 | 학교 안내도를 보고 다음 물음에 답해 봅시다.

- (1) 책을 빌리려면 어디로 가야 합니까?
- (2) 테니스를 치려면 어디로 가야 합니까?
- (3) 밥을 먹으려면 어디로 가야 합니까?



활동 02 | 지금 내가 다니고 있는 학교에는 어떤 건물이 있는지 이야기해 봅시다. 그리고 건물의 위치를 알려 주는 학교 안내도를 그려 봅시다.

